



|| 第一部分

▶▶ 配音歷程

# 1.1 投考藝員訓練班

自小，我便喜歡唱歌。

我生於 1956 年，那年代廣東歌尚未流行，小時候常聽的都是台灣歌手的歌曲，我也經常模仿，可能在那時候已培養了濃厚的表演慾。

我在石硤尾邨七層高的徙置大廈長大，家中還有姊姊和弟弟，父母就在附近經營街邊熟食檔。小學時偶爾我也會幫忙「看檔」，尤其過時過節，特別忙碌。但當升上中學後，因要應付學業，已很少參與了。由於沒能力聘請其他員工，父母最後決定結束這攤檔；本身是粥麵師傅的爸爸，轉為替人打工，在別的食肆工作。往後，父親多住在公司宿舍，所以不是經常回家，家中的事情，一律由母親打點。母親學歷不高，覺得我們三姐弟長大後能自力更生便可。

跟大部分同學一樣，我未有升讀大學，早早出來社會做事，試過不同工種，例如跟車送貨、工廠裝配員、紗廠工人等，閒暇時就是玩。

我很喜歡唱歌，那時便和朋友到天后的屈臣氏大廈，跟上海歌手張伊雯學習唱歌。她教唱歌，是分「集體班」和「個別班」兩種，前者約 20 人一起上課；「個別班」則每堂收費約 300 元，這價錢在當時來說十分昂貴！只有一心想成為歌星的人才會報，我當然是報讀集體班了。

## 參加《聲寶片場》比賽

大家還記得上世紀七十年代 TVB 的節目《聲寶片場》嗎？那是一個比併演技的比賽，當時由「肥姐」（沈澱霞）主持，參賽者要演一段電視劇的片段，而我就是其中一位參賽者！記得節目中所有參加者要選演一節電視劇片段，我被抽中要演胡楓的角色，並由羅蘭做我的對手。可能因為我不怕害羞的個性，表演得還不錯，僥倖獲得了當集的冠軍。在節目的最後階段，各集冠軍人馬要作一輪決勝比賽，結果我落敗了。當時我純粹是玩票性質，想不到我與 TVB 之間，就此結下不解緣。

1978 年，我投考了 TVB 的藝員訓練班。

那時我在電視廣告中得悉 TVB 的藝員訓練班正在招生，因此便毅然報名投考。在藝員訓練班的入學試中，考官先給我一份台詞，着我按着台詞跟他對讀；隨後，再叫我作一項才藝表演。當時的藝員訓練班有很多人報考，但取錄的名額十分少，基本上是百中選一；然而，可能我有參加《聲寶片場》的資歷，最終竟讓我考進了！

## 藝員訓練班的學習歷程

我考入的是「第八期藝員訓練班」，這一期比較特別，分為日間班及夜間班：日間班的學員都是剛在學校畢業、年約 18 歲左右的年輕人，以星期一至六全日制的模式，學習包括戲劇、聲線、歌唱、台詞以至武術等的課程，訓練內容很全面。

而我上的是夜間班，又名「第一期演員進修班」。這一班的同學年紀相對較大，像我當時已經 23 歲，而且我們日間都需要工作。正因同學都要上班，所以夜間班的上課時間安排在星期一至五晚 7-10 時，並於九龍塘對衡道的花園別墅上課。據知這花園別墅是吳楚帆的物業，租給 TVB 作課室之用；其實直到後來 TVB 遷入清水灣之後，才有正式課室供藝員訓練班的學員上課。由於我們只是每晚上幾小時課，課時較日間班短，上課內容自然比較少。舉例日間班的同學可接受 10 項訓練的話，夜間班最多只能接受其中大概 3 至 4 項訓練。

第八期藝員訓練班由劉芳剛先生擔任班主任。所謂「班主任」，即類似校長的角色，而副主任為程乃根先生及鄭有國先生。其中，程乃根先生曾給予我們VO（Voice-over，即「旁白」）的訓練。訓練班其他主要導師有孫家雯、馮永、朱曼子等等。另外，秦燕亦曾教授我們如何唱時代曲。

由於夜間班的同學年紀比較大，上課時間也較少，所以針對我們的外型、潛質等，訓練的項目比較專精。

難得考入藝員訓練班，我當然也有發明星夢；但當課程不斷深入後，見到其他同學都表演得很好，自己卻有點力不從心。

當年的藝員訓練班，課程不像後來在將軍澳時代那麼規範。當時的課程規模未算太完善，所謂的訓練都是邊做邊學，我們有機會在幕前幕後不同崗位實習，當中包括拍劇和配音。



第八期藝員訓練班開學典禮。（摘自《第八期藝員訓練班暨第一期演員進修班畢業綜合晚會》場刊，馮錦堂提供）



上課時大家都很留心。（摘自《畢業綜合晚會》場刊）

## 經典配音作品的回顧

我首次聲演要角的第一部動畫作品，是 1982 年的《戰士高迪安》。而真人戲劇作面，最有代表性的就是 1991 年為日劇《阿 SIR 早晨》的第二男主角**榎本英樹**配音，當時大受歡迎。

1985 年，我為《足球小將》中的**小志強**配音，他是主角戴翹偉（由袁淑珍配音）的死對頭。這角色個性「很串、很 Cool」，一開始就很自負，並以自己的「猛虎射球」硬撼戴翹偉的「衝力射球」；演繹這類血氣方剛的年青人角色，我是頗有心得的，會盡量表現那昂揚的志氣，而又不失自負的性格。故事發展到後來，兩人變成隊友關係。這一齣作品，對日本社會影響很大，如 J.LEAGUE（日本職業足球聯賽）的誕生，據說也是因這齣動畫而引發的。

另外有一齣動畫，也是上世紀八十年代中期播放的，就是《我係小忌廉》。負責為女主角小忌廉配音的是孫明貞，她同時也是《IQ 博士》中女主角小雲的配音員，是藝員訓練班的師姐。在《我係小忌廉》中，我負責聲演男主角**俊興**，他是個很喜歡小忌廉的男孩，與此同時身邊的小桃（變身前的小忌廉）一直很喜歡他，但他卻不知道兩人其實是同一個人。這劇情相當有趣，跟孫明貞也合作愉快，所以留下較深印象。

1988年，我配《龍珠》中的**笛子魔童**（ピッコロ，其名字源自「短笛」piccolo），雖然只屬配角，但在故事中的位置也很重要。為了演繹出這角色的邪氣，我需要把自己的聲線壓沉，此舉其實讓我感到很辛苦。因為壓聲發音是會傷害聲帶的，長久會變得沙啞。不過為了呈現最好的效果，我還是選擇這樣做。所幸這角色不是主角，對白不算太多！



同一年，還有一齣不大知名的卡通動畫《肥牛牛布斯》，這齣卡通我是與師兄盧國權合作的，當時他配主角布斯，我則為**烏龜「達度」**配音；這是一齣很惹笑的作品，我聲演的那隻烏龜，經常脫殼而出，像是沒穿衣服似的；記得配音時廠內氣氛都很輕鬆，大家都被搞笑的情節逗得很開心。

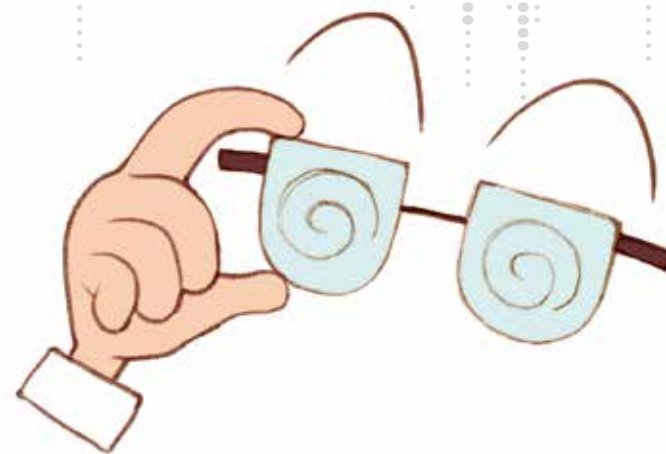
1990年，我配《聖鬥士星矢》中的主角**星矢**。這部動畫的配音工作流程相當趕，今天剛完成配音，下星期就會播出。當時由於這動畫有較多暴力場面，所以要安排在深宵時段播放，然而，收視率一點也不差，可能因為漫畫版早已十分流行。我也因為聲演這角色，



而廣為觀眾認識。曾有本地動畫雜誌形容：「馮先生的一副堅強、衝動、矯健的聲線，配演星矢起來，幾近完美，簡直和在日本配演星矢的古谷徹不遑多讓。」古谷徹在日本配音界相當知名，很多動畫的主角也是由他聲演，除星矢外，還有《機動戰士》的**阿寶**、《橙路》的**春日恭介**、《美少女戰士》的**地場衛**等；自此，也有粉絲稱我為「香港古谷徹」。

《聖鬥士星矢》的配音陣容中，還有保全哥（林保全），他是為另一角色紫龍配音；但我跟同劇另一位配音員較有火花，那就是聲演雅典娜的黃麗芳。兩人都是早我入行的，是我的師兄師姐，跟我都非常要好。（按：詳見本書第二部分「配音員逐個捉」）

1993年的台劇《包青天》中，我負責配**王朝**，但因為並非要角，所以我往往會兼配其他角色。其中由鈕承澤演的奸角，就是由我配音的。



1995年的《幽遊白書》，我並不是配主角，而是配了幾個角色。當中值得一提的，是我試過配演兩個角色同場進行對話，我相信心水清的觀眾會聽得出來。當時先配好角色A的對白，然後再配角色B的對白。這種處理方法稱為「單收」，事實上在配音過程中，每個人的聲音是一條獨立音軌。不過如果在對話中，配音員之間能有即場感情交流的話，效果是會比較好的。

之後印象較深的角色，分別有：

- 1997年的《櫻桃小丸子》中，我配**丸尾班長**；

- 2004 年在《火影忍者》中，我配的是**伊留加老師**（海野伊留加），不過戲份並不多。
- 另外還有 2006 年開始聲演《喜羊羊與灰太狼》中的**灰太狼**。



在「長期服務暨傑出員工榮譽大獎頒獎典禮」中，獲梁乃鵬先生頒發「老人牌」。當時我已效力公司 30 年。



# 堂哥 話你知

## 配音工作術語釋解

**單收：**以《聖鬥士星矢》為例，我擔任主角星矢的配音員，但如果配音當天我病了，那麼其他同事只好先配完其他角色，等我康復回來後，再自己一個人補配星矢的對白，這就是所謂的「單收」。

除了因病而需要單收之外，也有其他情況會作單收的。例如明珠台曾播出荷里活巨作《鐵達尼號》，並由容祖兒、陳奕迅為兩位主角配音，哄動一時。但事實上，在配音過程中我們先配好了其他角色，最後才安排他們二人作單收。因為他們並不是專業的配音員，需要給予更多時間去進行配音，結果這次播映取得了大成功，公司更為此安排了慶功宴。

另外，單收也可能出於我們的廠期相撞。假如在同一時間，我在兩廠都有配音的角色，若 A 廠配的是主角，而 B 廠配的是閒角，那麼我就會先到 A 廠進行配音，而 B 廠則會跳過我的部分，先配好其他角色，然後待我完成 A 廠的工作後，再到 B 廠以單收的方式來補配剩下的幾句台詞。

**穿窿：**我們工作是以 Show 為單位的，如果我上午先配兩個 Show，中午配 3 個 Show，晚上再配 2 個 Show，一天最多可以跑 7 個 Show；所謂「密食當三番」，當天就像出雙糧了。而所謂「穿窿」，就是在類似上述般同一天有多個 Show，然而 Show 與 Show 之間卻有一段時間的空檔，便稱為「穿窿」了。而「穿窿」又可分為「大窿」及「小窿」：「大窿」空檔有多個小時，如此便可以先外出去做其他事情；而「小窿」則指空檔只有一個小時左右，如此就只能到餐廳坐坐，消磨時間。總而言之，我們的工作時間就是充滿彈性。

**直棟：**如上所述，如果我當天上午替《聖鬥士星矢》配兩個 Show，下午替日本劇集配 2 個 Show，晚上再替歐美劇集配 2 個 Show，如此全天都有工作的情況，就是所謂的「直棟」。如果我同時在兩間廠都直棟的話，看似是雙倍雙糧，豈不是發達了？但事實上，這是會很辛苦的。這情況下我們連去廁所也沒時間。而且我們行內有一邪門的現象：當天若沒多少個 Show 時，聲音狀況就會很好；但凡 Show 多的那一天，聲音就往往不在狀態，有時真的很無語。